

# 3 PROVIDING PROVINCIAL LEADERSHIP FOR FRENCH IMMERSION



The Government of Manitoba encourages and supports the establishment and maintenance of the French Immersion Program as an excellent vehicle for realizing a student's potential. Students in the French Immersion Program are expected to learn the same knowledge, skills and attitudes as those students who choose to study in the English Program. In addition, graduates of the French Immersion Program will have had the opportunity to achieve a high level of proficiency in another language.

## Language Education in Manitoba

Education is a provincial government responsibility in Canada.



In Manitoba, education is governed principally by the *Public Schools Act* and the *Education Administration Act* as well as regulations made under both Acts. Rights and responsibilities of the Minister of Education, Citizenship and Youth and the rights and responsibilities of school boards, principals, teachers, parents, and students are set out in the legislation.

In 1970, Bill 113 confirmed the equality of French and English, Canada's two official languages, as languages of instruction. Bill 113 is an amendment to section 258 of the Manitoba *Public Schools Act* and allows for instruction completely in French throughout the school day to the third grade inclusively. English must be taught as a subject to a maximum of 25% of the total instructional time from Grade 4 through Grade 12.

*The Statutes of Manitoba – Chapter P250 Public Schools Act* stipulate that:

- where in any school division, there are 23 or more students who may be grouped in a class and whose parents desire them to be instructed in English or French, the school division must group those students and provide for the use of English or French, as the case may be, as the language of instruction in the class (section 79 (3)).
- in a school where French is used as the language of instruction for 75% or more of the school day from Grade 1 through Grade 6 and 60% or more from Grade 7 through Grade 12, the administration and operation of the school must be carried

out in the French language (section 79 (5) or see Manitoba Regulation 469/88R section 9 (2)).

These provisions of the *Public Schools Act* and the regulation pertaining thereto have provided the foundation for the document *Curriculum Policy for the French Immersion Program*.

## Program Resources



### Curriculum—Kindergarten to Grade 12

The Bureau de l'éducation française Division (BEF) develops curriculum documents and support documents in French for each subject from Kindergarten to Grade 12 for French immersion teachers.

The goal of the curriculum development process is to develop curricula that will meet the needs of all learners.

Manitoba's initial curriculum development in the four core subject areas (mathematics, language arts, social studies, and science) was undertaken in collaboration with other ministries of education in Canada. The work of participants in the Western and Northern Canadian Protocol (WNCP) for Collaboration in Basic Education, K-12, produced common curriculum frameworks for mathematics (1995), language arts (1996), and social studies (2002). Similarly, the broader Pan-Canadian Science Project, coordinated by the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), resulted in *The Common Framework of Science Learning Outcomes*, K-12 (1997).

In developing curricula, Manitoba involves the focused participation of educators, scholars, industry representatives, and other community members with relevant expertise.

There are three types of curriculum-related documents:

- Curriculum Framework of Outcomes documents
- A Foundation for Implementation documents
- Support documents and Supplements to Foundation for Implementation documents

### Curriculum Frameworks of Outcomes Documents

A curriculum framework is a subject-specific document which identifies student learning outcomes for what students are expected to know and be able to do as they relate to the knowledge and skills of a particular subject area. Curriculum frameworks provide the basis for teaching, learning, and assessing in a particular subject area or course.

They also provide a foundation for further development and implementation in areas such as student assessment and evaluation, staff development and learning resources.

Each subject-specific curriculum framework includes an overview and general and specific learning outcomes for each grade from Kindergarten to Grade 12.

### **Foundation for Implementation Documents**

The foundation for implementation documents are subject-specific and are designed to provide teachers with information on how to structure teaching, learning, and assessing relative to the general and specific learning outcomes identified in curriculum frameworks.

### **Support Documents**

Support documents and supplements to foundation for implementation documents are subject-specific or generic documents designed to provide further support to teachers.

These documents are often introduced through department-initiated in-services publicized through the annual *Coup d'œil sur l'année* (Year At a Glance) calendar.

---

Note: Documents can be ordered from the Manitoba Text Book Bureau following the directions outlined on its Web site at <http://www.mtbb.mb.ca>

The list of curriculum documents can also be consulted on the following Web site (in French only): [http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/f12/doc\\_cur.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/f12/doc_cur.html)

---

## Funding for the French Immersion Program

Manitoba Education, Citizenship and Youth provides school divisions/districts with the funding for educational programs offered in Manitoba's publicly funded school system. The Funding of Schools Program (FSP) is established by the provincial government in the *Public Schools Act* and in related regulations. The FSP comprises operating and capital support for public school divisions and districts in Manitoba and is administered by the Schools' Finance Branch and the Public Schools Finance Board. The Schools' Finance Branch collects data necessary to perform the various grant calculations for divisions/districts under the Funding of Schools Program.



All of the funding provided to the English Program is available for the French Immersion Program as well. This includes **base** support such as:

- Instructional Support;
- Sparsity Support;
- Curricular Materials;
- Information Technology;
- Library Services;
- Students Services Grant;

- Counselling and Guidance;
- Professional Development; and
- Occupancy.

For more information, please consult the Schools' Finance Branch document *Funding of Schools* at [http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/fund\\_grant.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/fund_grant.html)

Manitoba Education, Citizenship and Youth, through the Bureau de l'éducation française Division, and jointly with the federal government, has established a financial support system by which supplementary grants are distributed to school divisions/districts where a Français or a French Immersion Program, or Basic French courses, are taught in one or more of their schools. **These grants are intended to be used to cover only the additional costs incurred in providing these programs or courses and not the total costs of educating a child.** A description of how these funds are allocated is provided in the document *Grants for French Language Education* (2007). For more information, please consult the document at <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/schfund/frgrants.html>

In addition to this, divisions/districts offering the French Immersion Program have access to the French Second Language Revitalization Program offered through the Official Languages in Education Program. For more information, please consult the Department's Web site at <http://www.edu.gov.mb.ca/languages/index.html>

In developing and implementing long-term plans for French immersion, school boards are encouraged to access all available funding and are obligated to direct it to the French Immersion Program to ensure its long-term viability and success.

Divisions/districts must be prepared to demonstrate to their communities that funds provided for the French Immersion Program are used for that purpose.

## Additional Funding from Federal Sources

In addition to the funding described in Section C, additional funding from federal sources provides programs for French immersion studies under the Official Languages in Education Program (OLEP).

### **Professional Staff: Teacher Bursary Program and French Immersion for Teachers (FIT) Program**

#### **Teacher Bursary Program**

##### *Aim*

The aim of the Teacher Bursary Program is to encourage teachers or prospective teachers of French as well as those teaching in French to improve their language

and pedagogical skills **between April 1 and August 31** at an accredited postsecondary institution in Canada.

#### *Amount of the Bursary*

Bursary recipients will receive \$300 per week to a maximum of \$1,200 for an out-of-province course to improve French as a second language and \$1,000 for the summer course offered by ACELF, after submitting proof of participation.

Bursary recipients enrolled at the *Collège universitaire de Saint-Boniface* will be reimbursed for the cost of tuition.

Information and application forms are available on the Web site:

[http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher\\_bursary.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html)

### **French Immersion for Teachers (FIT) Program**

#### *Aim*

The aim of *French Immersion for Teachers (FIT)* is to encourage teachers of French or prospective teachers of French to improve their language and pedagogical skills during the summer. This program is offered at the *Collège universitaire de Saint-Boniface*.

#### *Amount of the Bursary*

A bursary in the amount of \$800 will be awarded to students attending *FIT* for the three-week program and will be paid directly to the *Collège universitaire de Saint-Boniface* on their behalf.

Information and application forms are available on the Web site:

[http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher\\_bursary.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/proflearn/teacher_bursary.html)

Considerations for the School Administrator: Information related to both the Teacher Bursary Program and the French Immersion for Teacher Program is sent to all schools offering the French Immersion Program. Principals are encouraged to share this information with all staff members working directly with students in their French Immersion Program and encourage these staff members to apply for these funds for their own individual and professional development.

### **Program Consolidation and Development**

Federal financial assistance is available for:

- the development and the consolidation of programs that complement the French immersion curriculum through the offering of school programs and resources as well as activities that provide students with exposure to the French language and culture; and
- the expansion of the French Immersion Program.

## **A. Special Projects – French Immersion Program Development and Consolidation**

Federal assistance is available to institutions and organizations to defray up to 50% of the additional costs involved in developing, implementing and consolidating programs that complement the French immersion curriculum. Funding is available to professional associations, postsecondary, and other institutions as well as non-profit organizations with an interest in French language education.

Manitoba will consider projects that are curriculum-aligned and add value and relevance to classroom teaching. Extra-curricular programs that are linked to classroom instructional content and/or provide students with exposure to the French language and culture are examples of project attributes sought. Project proposals must clearly identify measurable outcomes to evaluate success in achieving stated goals.

Funding for special projects is provided on a year-to-year basis. However, where initiatives span more than one year, applicants are encouraged to identify their longer term funding requirements to ensure that these can be considered in the coming years under the Canada-Manitoba Agreement for Minority Language Education and Second Language Instruction.

## **B. Targeted Measures for French Immersion Program Expansion**

Canada and Manitoba will provide financial assistance on a 50/50 matching basis to school divisions/districts, institutions, professional associations and non-profit organizations with an interest in French language education. Canada's contribution is provided under the scope of the *The Next Act: New Momentum for Canada's Linguistic Duality – Action Plan for Official Languages* (Privy Council Office, 2003).

Funding for targeted measures will be provided for a period of four years under the terms of the *Protocol for Agreements for Minority-Language Education and Second-Language Instruction (2005-2006 to 2008-2009)*.

Manitoba will consider funding applications that revitalize the French immersion form of instruction. In particular, successful proposals will target the following strategic goals:

1. Promote the French Immersion Program, informing parents and students of its existence, its nature, and its advantages;
2. Improve access to the French Immersion Program by increasing the number of schools that offer the program and by adding more entry points to the program;
3. Increase the number of courses offered in the French Immersion Program;
4. Increase the availability of high quality teaching materials;
5. Increase the number of teachers that are qualified to teach French immersion through recruitment measures, improved access to training and professional development opportunities, particularly in specialized teaching areas; and

6. Increase opportunities for French immersion students and graduates to put their skills to use through exchange programs and through their involvement in community-based initiatives and enterprises where bilingual skills are needed.

Project proposals must clearly identify measurable outcomes to evaluate success in achieving stated goals.

Although projects may have a multi-year time frame, funding is provided on a year-to-year basis. Proposals must indicate how the projects will be self-sustaining if they are continued beyond the year 2008-09.

School initiated projects must be submitted by central school division administration. Collaboration and partnerships among stakeholders are strongly encouraged and evidence of this needs to be clear in the proposals submitted.

#### For more information

Information regarding both types of assistance, including application and reporting requirements, can be obtained by contacting:

Official Languages Programs and Administrative Services Branch  
Manitoba Education, Citizenship and Youth  
Bureau de l'éducation française Division  
509-1181 Portage Avenue  
Winnipeg, MB R3G 0T3  
Telephone: 204-945-6024, toll free 1-800-282-8069, ext. 6024

### **Students: *Explore* and Postsecondary Opportunities**

#### ***Explore***

Established in 1971, the *Explore* Program offers students who have completed Grade 11 or who are at the postsecondary level the opportunity to live an extraordinary linguistic and cultural experience. The program helps them to improve their knowledge of one of Canada's two official languages and, at the same time, acquire a deeper appreciation for the culture embedded in the language.

The Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) administers this program in collaboration with the provinces and territories. The department of Canadian Heritage funds the program through the Official Languages in Education Program (OLEP).

The *Explore* Program is an intensive five-week language-learning experience. The bursary covers tuition, meals, accommodation and instructional materials.

Provinces and territories award bursaries by random selection based on provincial and territorial allotments and institutional quotas. Priority is given to those who have not previously received a bursary through the *Explore* Program.

## **Manitoba-Québec Six-Month Student Exchange Program**

Manitoba Education, Citizenship and Youth, in partnership with the province of Québec, sponsor a French language development exchange program for high school students. The Manitoba-Québec Six-Month Student Exchange Program is offered to Français, French Immersion and Basic French students who will be in Grade 10 or 11 next September. In September, Manitoba students host exchange partners from Québec who spend three months here attending high school and living in the homes of their Manitoba partners. In February, Manitoba students travel to Québec for a similar three-month experience. While the focus is on developing language skills, being immersed in a culture and lifestyle different to the one they are used to also develops participants' coping and interpersonal skills.

It is an excellent opportunity for French immersion high school students to enhance their level of fluency. For more information, contact 204-945-6024 or toll free: 1-800-828-8069 ext. 6024 or visit <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/students/index.html>

Information and application forms are available on the Web site:  
<http://www.myexplore.ca>

School administrators are encouraged to share this information with their secondary students as soon as it is distributed to schools.

---

Note: High school students in Manitoba can submit a request to obtain credits for the *Explore* program.

Students must submit a request for a Student-Initiated Project including the following:

- a registration form for the Student-Initiated Project signed by the school division designated person, including the name of the contact person responsible for the follow-up with the student;
- a transcript obtained by the student from the institution;
- a description of the course taken by the student (from the institution).

For more information, please visit the department's Web site:

<http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/support/lcd/index.html>

---

## **Postsecondary Opportunities**

Three bursaries are available to students who want to continue learning French beyond Grade 12 in a postsecondary institution. They are funded by the Official Languages in Education Program of the Government of Canada and Manitoba Education, Citizenship and Youth. They are described as follows:

### **Bourse aux étudiants du Collège universitaire de Saint-Boniface**

#### **Aim**

The purpose of the program is to encourage students to continue their studies in French at the Collège universitaire de Saint-Boniface (CUSB).

#### ***Amount of Bursary***

The amounts of the bursaries awarded to students studying at the CUSB are:

1. *Faculté d'éducation*: \$500 awarded in two installments per year;
2. *Faculté des arts et d'administration des affaires et des sciences*: \$500 in two installments per year;
3. *École technique et professionnelle*: \$500 in two installments per year.

Information and application forms are available on the Web site (in French only):  
[http://www.edu.gov.mb.ca/ael/learners/students\\_fa.html](http://www.edu.gov.mb.ca/ael/learners/students_fa.html)

---

Note: Collège universitaire de Saint-Boniface also offers a variety of scholarships. Please consult the Web site for more information. <http://www.ustboniface.mb.ca/cusb/bourses> (in French only).

---

## French Language Studies Bursary

### *Aim*

This bursary is offered to Manitoba residents who wish to pursue their postsecondary studies in a program which is not offered in the French language in Manitoba.

### *Amount of the Bursary*

The maximum amount of the award for studying out of province is \$2,500.

Information and application forms are available on the Web site:

[http://www.edu.gov.mb.ca/ael/learners/students\\_fa.html](http://www.edu.gov.mb.ca/ael/learners/students_fa.html)

## French Immersion Studies Bursary

### *Aim*

This bursary is offered to Manitoba students who have English as first official language to pursue their studies in a French Immersion Intensive Study Program at a Canadian bilingual or French-language postsecondary institution outside Manitoba.

### *Amount and Award Procedure*

The amount of the award for studying out of province is as follows:

- \$2,500 awarded in two instalments, or
- \$1,250 for one semester of study.

Lifetime maximum is \$2,500.

Information and application forms are available on the Web site:

[http://www.edu.gov.mb.ca/ael/learners/students\\_fa.html](http://www.edu.gov.mb.ca/ael/learners/students_fa.html)

## Language Assistant Programs

The Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) also administers language assistant programs in collaboration with the provinces and territories. The Department of Canadian Heritage funds these programs through the Official Languages in Education Program (OLEP).

In collaboration with and under the supervision of classroom teachers, language assistants help students learn French as a second language in schools in Manitoba or help francophone students in schools in Québec and New Brunswick learn English as a second language.

## Accent

*Accent* is a part-time work experience available to postsecondary students who are studying at an institution outside their home province or territory. With *Accent*, language assistants will lead classroom activities in English with elementary, secondary,

or postsecondary Canadian students, eight hours per week, between September 1 and April 30. Language assistants are paid \$520 a month over eight months.

To be a part-time language assistant, the applicant must be a full-time student at a postsecondary institution, usually in a province other than their province or territory of permanent residence.

Information and application forms are available on the Web site:  
<http://www.myaccent.ca>

### Odyssey

*Odyssey* offers an opportunity for language assistants to lead classroom activities in English with elementary or secondary Canadian students in educational institutions in Québec or New Brunswick.

Language assistants work 25 hours a week from the beginning of September through May 31. They are paid a total of \$18,500 and could receive two allowances for return travel between their home province or territory and their host community.

To be a full-time language assistant, the applicant must have been registered as a full-time student for at least one semester within the last ten years.

Applicants for both programs must:

- have French as their first language and be proficient in oral and written French to work in Manitoba, or have English as their first language and be proficient in oral and written English to work in Québec or New Brunswick;
- be a Canadian citizen or a permanent resident (those studying in Canada on student visas are not eligible); and
- have completed at least one year of postsecondary studies or, in Québec, have at least a Diplôme d'études collégiales (DEC).

Information and application forms are available on the Web site:  
<http://www.myodyssey.ca>

Information regarding these federally funded programs under the Official Languages in Education Program is available from:

Official Languages Programs  
Bureau de l'éducation française Division  
509-1181 Portage Avenue, Winnipeg, MB R3G 0T3  
Telephone: 204-945-6932 or, toll free: 1-800-282-8069 ext. 6932 or  
e-mail: [languesofficielles@gov.mb.ca](mailto:languesofficielles@gov.mb.ca)

Administrators of the French Immersion Program are encouraged to call their school division to express an interest in receiving a language assistant at no cost to the school. Language assistants work directly with students learning their second official language and are an invaluable resource to relay the culture associated with the language being taught. Administrators of the French Immersion Program in secondary schools are also encouraged to inform their students about this program as it may be of interest to those pursuing postsecondary studies who require financial assistance or would like a language-related experience.

## Provincial Assessment

Provincial assessment includes the following components:

- **summative assessment of learning**, compulsory for Grade 12 at the end of a semester or school year, as part of which the Department:
  - develops assessment tools based on the learning outcomes set out in the provincial curricula;
  - ensures they are administered; and
  - provides training for local markers.
- **formative assessment**, compulsory at the beginning of Grade 3, as well as mid Grade 7 and mid Grade 8, for which the Department offers support and advice to schools;
- **development of assessment tools for reading and writing projects in French** for various grade levels;
- **support for schools** in the areas of assessment, statistics, research, and computer resources;
- under the direction of the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC), the province of Manitoba **participates in national and international testing programs** in the area of education such as:
  - Programme for International Student Assessment (PISA);
  - Youth in Transition Survey (YITS); and
  - Pan-Canadian Assessment Program (PCAP).



## Contact information:

Grade 12  
English Language Arts  
Mathematics Standards Tests  
Mathématiques Standards Tests

Grade 3 Assessment  
Middle Years Assessment

School Programs Division  
Instruction, Curriculum  
and Assessment Branch  
1567 Dublin Avenue  
Winnipeg, MB R3E 3J5  
Telephone: 204-945-6156  
Toll Free: 1-800-282-8069, ext. 6156  
Fax: 204-948-2442  
Web site: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/assess/index.html>

## Contact information:

Grade 12  
*Français langue seconde – immersion*  
Standards Tests

Grade 3 and 4 Assessment  
Middle Years Assessment

Bureau de l'éducation française Division  
Educational Support Services Branch  
1181 Portage Avenue, Room 309  
Winnipeg, MB R3G 0T3  
Telephone: 204-945-5203  
Toll Free: 1-800-282-8069, ext. 5203  
Fax: 204-948-3234  
Web site: <http://www.edu.gov.mb.ca/m12/eval/index.html>

## Bureau de l'éducation française Division



The mandate of the Bureau de l'éducation française (BEF) Division is to develop, evaluate, and administer policies and programs relating to French-language education. The Division offers a complete range of services including all the programs emanating from the Canada-Manitoba Agreement on Official Languages in Education. The Bureau provides services to Francophone and French immersion schools, and to those schools offering Basic French. In addition, the Bureau maintains a liaison with the Collège universitaire de Saint-Boniface.

In the context of its mandate, the Bureau's objectives are:

- to develop and recommend policies and priorities in all areas affecting French-language education to the Minister of Education, Citizenship and Youth;
- to plan, administer and facilitate programs and services in all aspects of French-language education for French language and English language client groups from Kindergarten to Grade 12 and, insofar as possible, at the postsecondary level;
- to collaborate with the other divisions of Manitoba Education, Citizenship and Youth (and their respective administrations), as well as local communities, organizations, and all other associations at the local, national or international level; and
- to support the Minister of Education, Citizenship and Youth in negotiating all federal assistance programs aimed at promoting the use of the official languages in education, and to administer those programs.

The BEF Division is made up of four branches: the Curriculum Development and Implementation Branch, the Educational Support Services Branch, the Official Languages Programs and Administrative Services Branch, and the Library and Materials Production Branch.

## **Direction du développement et de l'implantation des programmes (DDIP)**

(Curriculum Development and Implementation Branch)

This Branch develops curriculum in French as a First Language (FL1), French as a Second Language – Immersion (FL2-I) and Basic French. It also develops curricula in the following areas: Mathematics, Anglais, English Language Arts – Immersion, Science, Social Studies, Physical Education/Health Education and Arts. The Branch consults principals and teachers on these projects and provides information on the orientation, testing and implementation of curricula. The integration of information technology is also an important area of activity.

The Branch is also responsible for the development of the Department's French-language Web site.

Lastly, although not directly related to a discipline in particular, career counselling is also an important area of activity.

## **Direction des services de soutien en éducation (DSSE)**

(Educational Support Services Branch)

This Branch is responsible for, among other things, calculating and paying grants to school divisions and districts that offer French-language programs. The Branch is also responsible for carrying out assessment projects in the subject area of French. Finally, it provides the necessary liaison with the Department's partners in French-language education.

The Branch is responsible for a variety of issues, activities and services closely related to French-language education, such as:

- the collection and analysis of statistical data on budgets and enrolment in the different programs;
- the calculation, distribution and supervision of provincial grants to school divisions and districts for FL1 and FL2-I programs, and Basic French courses;
- the development, coordination and implementation of assessment and evaluation projects; the Branch is responsible, in particular, for formative reading assessment at the Grade 3 level in the FL1 program and the Grade 4 level in the FL2-I program, the Middle Years assessment policy and the Grade 12 standards tests in Français; and

- the educational and administrative liaison between the BEF Division and the other sectors of the Department, the school boards, the schools, and the different provincial, national and international organizations involved in French-language education.

### **Statistics and Grants**

The Branch sees to the entry, verification and analysis of various data, and calculates the grants for all French-language programs. The data on student enrolment and percentage of instruction in the French language are annually submitted to Statistics Canada.

The Branch conducts a certain number of statistical projects in response to special requests.

### **Direction des programmes de langues officielles et des services administratifs (DPLOSA)**

(Official Languages Programs and Administrative Services Branch)

The Branch administers financial contributions from Canada under the *Canada-Manitoba Agreement for Minority-Language Education and Second-Language Instruction*.

Contributions from Canada are utilized in support of:

- French-language courses and programs offered by public and independent schools;
- French-language postsecondary courses and programs;
- the development and consolidation of French-language educational and cultural programs and services;
- teacher training and development programs;
- student bursaries.

The Official Languages Program and Administrative Services Branch works in collaboration with the Council of Ministers of Education, Canada (CMEC) to implement three national programs under the Official Languages in Education Program. These programs, funded by the Department of Canadian Heritage are described in section D. Two of these programs (*Accent* and *Odyssey*) enable individuals to work as language assistants in public schools across Canada. The third program (*Explore*) gives students from every province the opportunity to improve their second language and acquire a deeper appreciation of the culture embedded in the language.

The Branch is also responsible for the preparation, coordination and administration of the budget and the administrative and secretarial services for the Division.

## Cultural Projects and Educational Agreements

The Official Languages Programs and Administrative Services Branch coordinates and provides funding for many cultural projects such as the *Cahier d'activités culturelles* and the activity kit for the *Journée d'accueil*. The Branch also coordinates projects for students and teachers under the Manitoba-Québec Agreement. This agreement allows the exchange of expertise in pedagogy between the two provinces. Artists also take part in exchanges between Manitoba and Québec. As well, students from Manitoba are paired with students from Québec for a six-month exchange.

## Direction des ressources éducatives françaises (DREF)

(Library and Materials Production Branch)

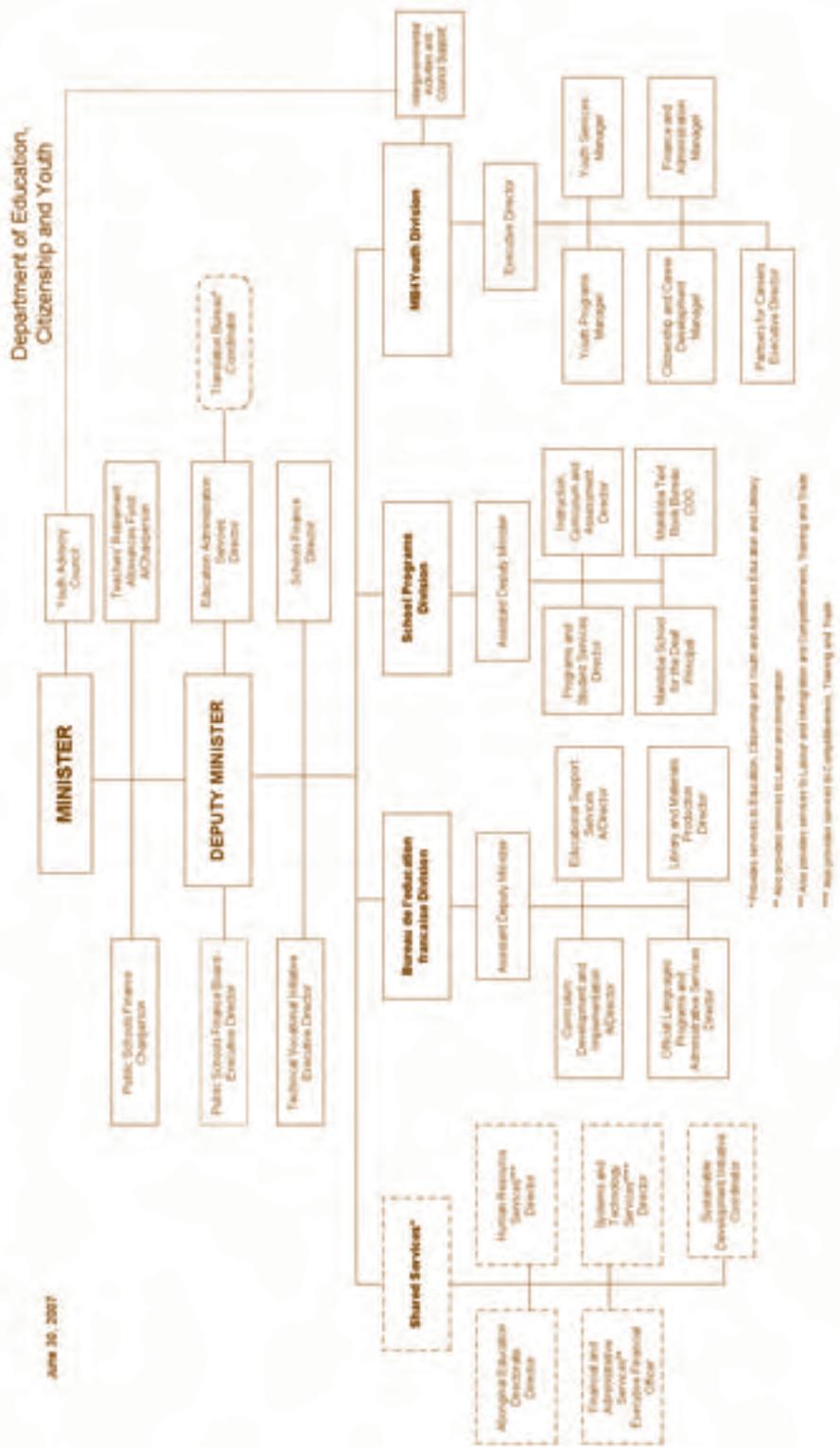
This Branch is responsible for providing instructional materials and library services to teachers at the Kindergarten to Grade 12 levels in Francophone and French immersion schools and schools providing Basic French. Its patrons also include departmental staff, curriculum consultants, professors and teachers-in-training at the CUSB, University of Manitoba and University of Winnipeg faculties of education, parents enrolled in the Home Schooling Program, and other stakeholders in the school system. The Branch also offers a teacher-coordinator service to rural Francophone and French immersion schools. The production centre develops resources using new media such as videos, compact discs and DVDs to support curricula and the work of the BEF's Educational Support Services Branch.

The objectives of the Branch are:

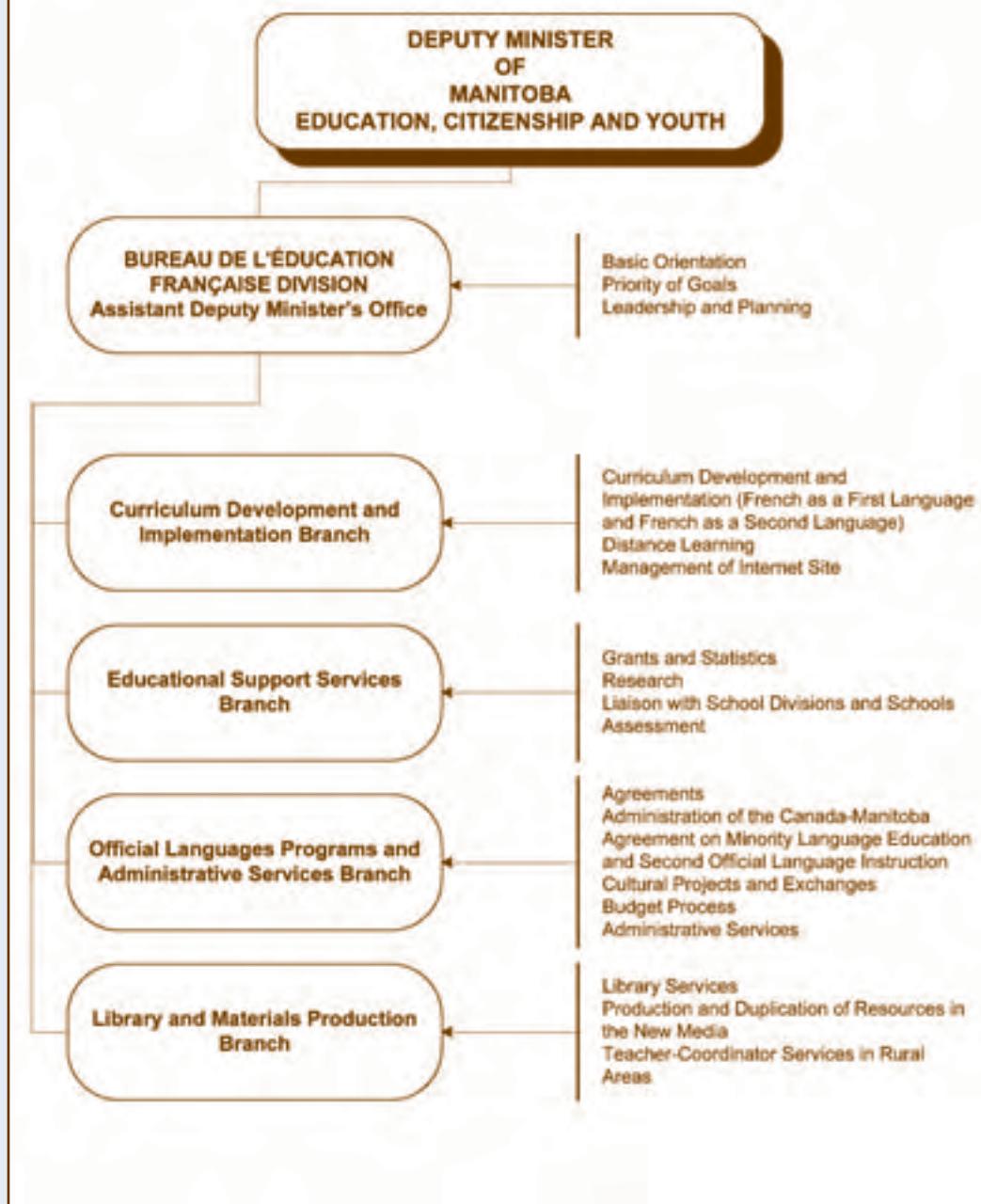
- to provide leadership and professional support in the development, selection and use of various media, including new technologies, as an integral part of the teaching or learning process;
- to supply resources and services to K-12 teachers and education professionals in order to enrich the teaching environment, and support the curriculum and the resource based learning model;
- to select, acquire, catalogue and distribute resources for pedagogical use in response to the needs expressed by the curriculum consultants of the Curriculum Development and Implementation Branch as well as schools in the province;
- to duplicate materials from other jurisdictions for which the Branch has obtained reproduction rights for Manitoba schools;
- to make rural schools aware of the Branch's collection of materials, including those that make use of new educational technology, and the Branch's other services, through the teacher-coordinator; and
- to produce new media resources to provide support for Basic French courses and the Educational Support Services Branch.

## Contact information

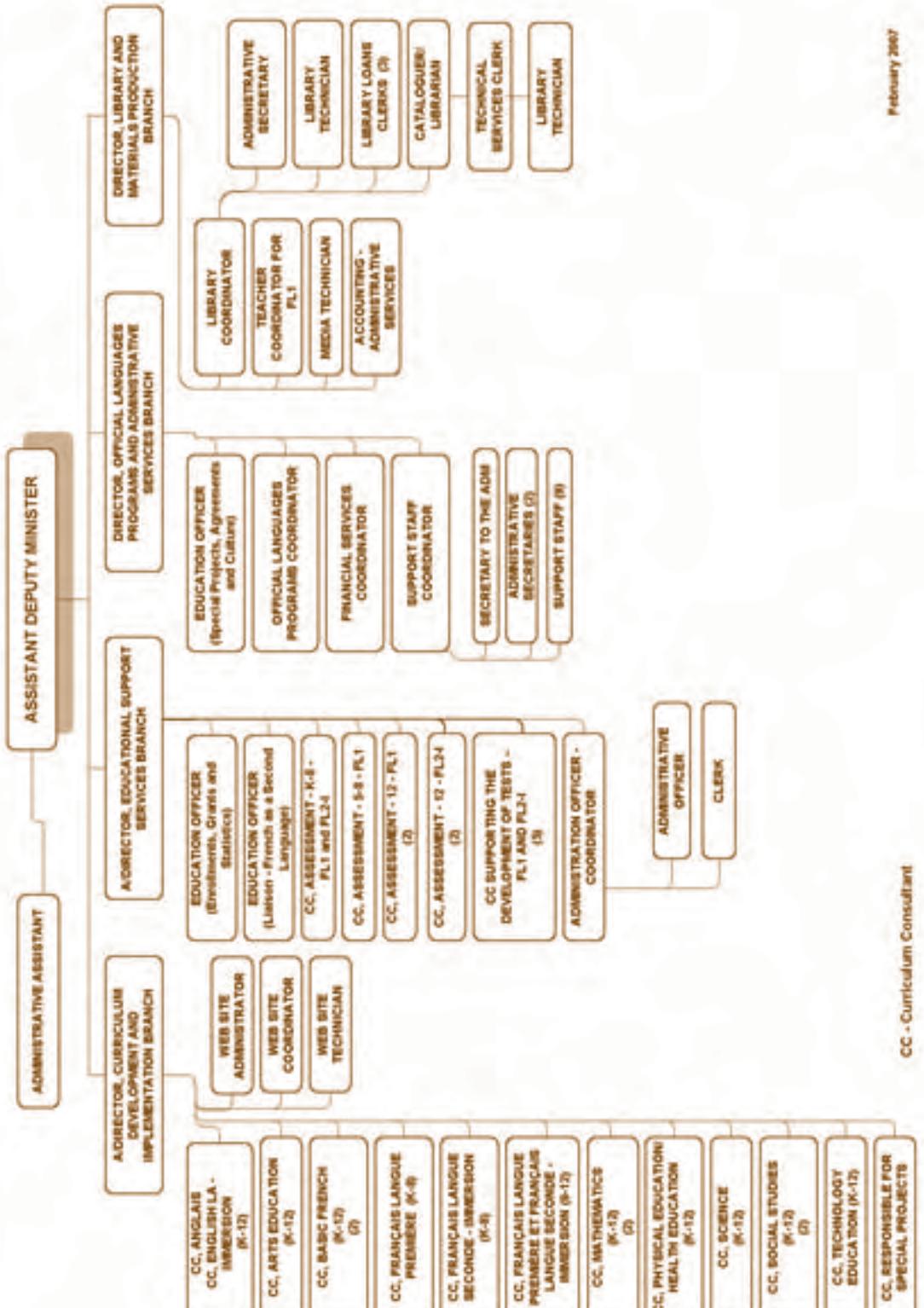
Bureau de l'éducation française Division  
Manitoba Education, Citizenship and Youth  
509-1181 Portage Avenue  
Winnipeg, MB R3G 0T3  
Telephone: 204-945-6916  
Toll free: 1-800-282-8069 ext. 6916  
Fax: 204-945-1625  
E-mail: [bef@merlin.mb.ca](mailto:bef@merlin.mb.ca)  
Web site: <http://www.edu.gov.mb.ca>



**BUREAU DE L'ÉDUCATION FRANÇAISE DIVISION**  
Organizational Chart indicating Responsibilities of each Branch



## ORGANIZATIONAL CHART - Bureau de l'éducation française Division



## References

- Manitoba Education, Citizenship and Youth. (2006). *Annual report 2005-2006*. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth. Access: [http://www.edu.gov.mb.ca/annual\\_reports.html](http://www.edu.gov.mb.ca/annual_reports.html)
- Manitoba Education, Citizenship and Youth. Web site: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12>
- Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division (2007). *Grants for French-language education*. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth, Bureau de l'éducation française Division. Access: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/schfund/frgrants.html>
- Manitoba Education, Citizenship and Youth, Schools' Finance Branch. *Funding of schools 2006/2007 school year*. Winnipeg: Manitoba Education, Citizenship and Youth, Schools' Finance Branch. Access: [http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/fund\\_grant.html](http://www.edu.gov.mb.ca/k12/finance/fund_grant.html)
- Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division. (1999). *Curriculum policy for the French immersion program* (2nd ed.). Winnipeg: Manitoba Education and Training, Bureau de l'éducation française Division. Access: <http://www.edu.gov.mb.ca/k12/docs/policy/frenchimm/>